

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

9 septembre 2004

PROPOSITION DE LOI**modifiant l'article 57 du Code de droit
international privé**

(déposée par Mme Nahima Lanjri)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

9 september 2004

WETSVOORSTEL**tot wijziging van artikel 57 van het Wetboek
van Internationaal Privaatrecht**

(ingediend door mevrouw Nahima Lanjri)

RÉSUMÉ

En principe, la répudiation d'une femme par son mari n'est pas reconnue en Belgique. Cette reconnaissance peut toutefois avoir lieu moyennant la réunion de certaines conditions, notamment pour permettre à l'épouse répudiée de se remarier. L'auteur regrette que la reconnaissance puisse être demandée tant par le mari que par la femme ; elle considère que cette réglementation permet au mari d'exercer des pressions. L'auteur souhaite dès lors réserver la reconnaissance de la répudiation en Belgique aux cas où la demande émane de la personne contre laquelle cette répudiation a été prononcée.

SAMENVATTING

De verstoting van een vrouw door haar man wordt in België in principe niet erkend. Toch is een erkenning onder bepaalde voorwaarden mogelijk, bvb. om de verstoten vrouw de kans te geven te hertrouwen. De indienster betreurt echter dat deze erkenning zowel door de man als door de vrouw kan worden aangevraagd omdat dit volgens haar teveel ruimte laat voor dwang vanwege de man. De indienster pleit er daarom voor de erkenning van de verstoting in België enkel te aanvaarden wanneer diegene tegen wie de verstoting is uitgesproken hierom verzoekt.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Dans certains pays et certaines cultures, l'homme est autorisé à procéder unilatéralement à la répudiation de sa femme.

Le fait que la répudiation soit un pouvoir absolument discrétionnaire (faculté exclusive du mari et aucun droit pour la femme) est d'autant plus intolérable qu'elle détermine les relations de couple comme fondamentalement précaires. La combattre est ainsi promouvoir un mariage égalitaire. La femme ne doit plus être considérée comme un sujet sans droit et elle doit être traitée d'une manière égalitaire.

Le Parlement a récemment adopté la loi portant le Code de droit international privé. Précédemment énoncées dans des textes épars, obsolètes et incomplets, les règles applicables à tous les cas de droit civil et de droit commercial qui ont trait aux relations privées entre individus sont désormais réunies dans un code unique. Ces règles établissent la compétence internationale des juges belges, elles indiquent quelles dispositions du droit national sont applicables en Belgique lorsqu'un litige est jugé chez nous ou qu'une question de droit est posée en Belgique, et elles précisent les effets juridiques dont sont assortis en Belgique les jugements rendus à l'étranger ou les actes authentiques d'origine étrangère.

La section du Code qui règle la dissolution du mariage et la séparation de corps comporte également une disposition relative à la répudiation, une pratique tirée des lois de la Charia qui autorise l'homme à rompre unilatéralement le mariage. La femme n'est, dans ce cas, ni divorcée, ni mariée.

L'article 57, § 1^{er}, du Code de droit international privé érige le rejet de la répudiation en principe. Le § 2 de cette disposition prévoit toutefois une exception à la règle, puisqu'il permet la reconnaissance de la répudiation en Belgique moyennant la réunion de conditions cumulatives très strictes: l'acte de répudiation doit avoir été homologué par une juridiction de l'État où il a été établi; lors de l'homologation, aucun des époux ne peut avoir eu la nationalité d'un État ne connaissant pas la répudiation ni possédé sa résidence habituelle dans un tel État; la femme doit avoir accepté la répudiation de manière certaine et sans contrainte; aucun motif de refus visé à l'article 25 du Code de droit international privé (exemple: contrariété à l'ordre public, vio-

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In bepaalde landen en culturen kan de man unilateraal overgaan tot het verstoten van zijn vrouw.

Dat de verstoting op absoluut discretionaire basis kan gebeuren met name alleen door de man zonder dat de vrouw hierbij enig recht heeft, is des te meer onaanvaardbaar omdat ze de betrekkingen tussen de echtgenoten fundamenteel precair maakt. De verstoting bestrijden, betekent tegelijk het huwelijk op basis van gelijkheid bevorderen. De vrouw mag niet langer beschouwd worden als een rechteloos wezen en moet gelijk behandeld worden.

Het parlement heeft recent de wet houdende het Wetboek van Internationaal Privaatrecht goedgekeurd. Daar waar voorheen voor al de gevallen van burgerlijk recht en van handelsrecht in de private relaties onder mensen bepalingen vastgesteld waren in verspreide, verouderde en onvolledige teksten, zijn de regels nu in eenzelfde wetboek samengebracht. Het betreft regels die de internationale bevoegdheid van de Belgische rechters vaststellen, die zeggen welk nationaal recht in België van toepassing is wanneer een geschil hier beoordeeld wordt of een rechtsvraag hier gesteld wordt en die stellen welk rechtsgevolg in België gegeven wordt aan een buitenlands vonnis of een buitenlandse authentieke akte.

Een afdeling in het Wetboek dat de huwelijksontbinding en de scheiding van tafel en bed regelt, bevat tevens één bepaling inzake de verstoting, een praktijk uit de islamitische sharia-wetgeving waarbij de man eenzijdig het huwelijk verbreekt. De vrouw is daardoor noch gescheiden, noch gehuwd.

Het artikel 57 van het Wetboek van Internationaal Privaatrecht vangt aan met een principiële verwerping van de verstoting. In § 2 wordt echter een uitzondering gemaakt: wanneer er aan zeer strikte en cumulatief te vervullen voorwaarden is voldaan, kan de verstoting in België worden erkend. Zo dient de akte van verstoting te zijn gehomologeerd door een rechter in het land waarin zij is opgemaakt, mag geen van de echtgenoten op het tijdstip van de homologatie de nationaliteit hebben van een staat die de verstoting niet kent of er zijn gewone verblijfplaats hebben, moet de vrouw de verstoting op ondubbelzinnige wijze en zonder enige dwang hebben aanvaard en mag er tegen de erkenning geen enkele weigeringsgrond bestaan als bedoeld in

lation des droits de la défense, fraude à la loi, ...) ne doit s'opposer à la reconnaissance. Si ces conditions sont réunies, le jugement étranger sortira pleinement ses effets en Belgique sans nécessiter un contrôle ou une autorisation judiciaires préalables.

Il est incontestable que dans certains cas, les dérogations à l'interdiction de principe sont nécessaires pour éviter les effets indésirables qu'aurait une interdiction absolue de toute reconnaissance. L'absence de dérogation empêcherait la femme répudiée de se remarier, car le mariage subsisterait malgré la répudiation. Par ailleurs, l'(ex)-époux de la femme répudiée pourrait encore réclamer, en vertu du droit belge, la moitié des donations, héritages ou legs dont elle serait bénéficiaire après la répudiation. La dimension éthique doit donc être mise en balance avec le souci de ne pas aggraver les conséquences de la non-reconnaissance d'une répudiation pour une partie qui se trouve déjà en position de faiblesse au sein du mariage.

Nous préconisons toutefois une adaptation du Code de droit international privé. L'actuel article 57 de ce Code traite les auteurs et les victimes de la répudiation de manière identique. La reconnaissance de la répudiation en Belgique peut être demandée par la femme qui en est victime, mais également par son époux. La femme répudiée risque dès lors d'être doublement victimisée. Si son mari l'accompagne pour faire transcrire l'acte de reconnaissance dans les registres de l'état civil, il n'est pas exclu qu'elle cède à la pression morale exercée par ce dernier et déclare accepter la répudiation. Le fonctionnaire communal ne sera pas toujours en mesure de vérifier si l'épouse a bien accepté la répudiation de manière certaine et sans contrainte. Il est également permis de se demander si cette dernière aura par la suite le courage de s'adresser au juge pour obtenir le rejet de cette répudiation reconnue.

Le Conseil d'État a lui aussi indiqué dans son avis que l'article 57 ne garantit pas l'absence de contrainte.

Lors de l'examen, au Sénat, du projet de loi portant le Code de droit international privé, le Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes a également formulé un avis, adopté à l'unanimité, qui dispose notamment que la reconnaissance de la répudiation doit, sous un certain nombre de conditions restrictives strictes, être maintenue pour la femme répudiée en tant que victime.

artikel 25 van de IPR-wetboek (bv. strijdigheid met de openbare orde, schending van de rechten van de verdediging, wetsontduiking, ...). In dat geval zal het buitenlands vonnis met volle rechtskracht in België doorwerken, zonder dat er een voorafgaande rechterlijke controle of machtiging vereist is.

Afwijkingen op het principiële verbod zijn in bepaalde gevallen inderdaad noodzakelijk om ongewenste effecten van een absoluut verbod op de erkenning van de verstoting te vermijden. Zoniet zou de verstoten vrouw niet kunnen hertrouwen omdat het huwelijk, ondanks de verstoting, blijft bestaan. In geval van schenkingen, erfenissen, legaten zou bij een niet-erkenning van de verstoting, de (ex-)echtgenoot volgens het Belgisch recht nog steeds de helft kunnen opeisen. De ethische dimensie moet dus worden afgewogen tegen de noodzaak om ervoor te zorgen dat de gevolgen van de niet-erkenning van een verstoting niet nog erger zijn voor de partij die in het huwelijk reeds de zwakste is.

Toch dringt zich nog een aanpassing van het Wetboek van Internationaal Privaatrecht op. Het huidige artikel 57 van het Wetboek behandelt daders en slachtoffers van verstoting op eenzelfde manier. Niet alleen de vrouw die het slachtoffer is van de verstoting kan de erkenning vragen in België, ook de man zelf die tot de daad van verstoting is overgegaan beschikt over deze mogelijkheid. Hierdoor loopt de vrouw het risico tweemaal slachtoffer te worden. Wanneer zij vergezeld wordt door haar man om de akte van erkenning te laten overschrijven in de registers van de burgerlijke stand is het niet uitgesloten dat zij bezwijkt onder de zware morele druk van haar man en verklaart de verstoting te aanvaarden. Het zal voor de gemeentebesturen niet steeds mogelijk zijn na te gaan of ze de verstoting wel degelijk op ondubbelzinnige wijze en zonder dwang aanvaardt. Het is ook zeer de vraag of de vrouw nadien nog de moed zal hebben om naar de rechter te stappen met het oog op de verwerping van deze erkende verstoting.

Ook de Raad van State stelde in zijn advies dat artikel 57 geen garantie is voor de afwezigheid van dwang.

Bij de bespreking van het wetsontwerp houdende het Wetboek van Internationaal Privaatrecht in de Senaat heeft ook het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen een unaniem goedgekeurd advies geformuleerd dat onder andere bepaalt dat de erkenning van de verstoting binnen een aantal strikt beperkende voorwaarden voorbehouden moeten blijven voor de verstoten vrouw als slachtoffer.

Enfin, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme considère également que la répudiation peut être reconnue, mais uniquement dans certains cas bien précis et toujours dans l'intérêt de la femme.

Nous plaidons pour que la répudiation ne soit reconnue en Belgique que dans le cas où la personne contre qui la répudiation est prononcée en fait la demande et uniquement si les conditions d'exception en vigueur sont remplies cumulativement. L'intérêt de la victime doit en effet prédominer. Il n'existe aujourd'hui pas un seul pays au monde où la femme peut répudier unilatéralement son mari. Pareille évolution est en outre peu probable dans le futur, mais on ne peut jamais l'exclure complètement. Nous optons dès lors pour une formulation neutre en terme de genre, qui exclut ainsi toute forme de discrimination.

Tenslotte vindt ook het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding dat de verstoting erkend kan worden, maar enkel in 'bepaalde, duidelijk vastgelegde gevallen', waarbij het belang van de vrouw het uitgangspunt moet zijn.

Ik pleit ervoor de erkenning van de verstoting in België enkel te aanvaarden wanneer diegene tegen wie de verstoting is uitgesproken hierom verzoekt en dit slechts indien de geldende uitzonderingsvoorwaarden cumulatief vervuld zijn. Het belang van het slachtoffer dient immers voorop te staan. Thans is er geen enkel land in de wereld gekend waar de vrouw eenzijdig haar man kan verstoten. Dergelijke toekomstige evolutie is bovendien weinig waarschijnlijk maar toch nooit volledig uit te sluiten. Ik opteer dan ook voor een geslachts-neutrale bepaling. Op deze wijze wordt iedere vorm van discriminatie uitgesloten.

Nahima LANJRI (CD&V)

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 57, § 2, alinéa 1^{er}, du Code de droit international privé est remplacé par la disposition suivante:

«À l'initiative de la personne contre qui il a été établi, un tel acte peut toutefois être reconnu en Belgique après vérification des conditions cumulatives suivantes:».

15 juillet 2004

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 57, § 2, eerste lid van het Wetboek van Internationaal Privaatrecht wordt vervangen door wat volgt:

«Op initiatief van diegene tegen wie een zodanige akte is opgesteld kan deze evenwel in België worden erkend nadat is nagegaan of aan de volgende cumulatieve voorwaarden is voldaan:».

15 juli 2004

Nahima LANJRI (CD&V)

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE

Code de droit international privé

Art. 57

Dissolution du mariage à l'étranger fondée sur la volonté du mari

§ 1^{er}. Un acte établi à l'étranger constatant la volonté du mari de dissoudre le mariage sans que la femme ait disposé d'un droit égal ne peut être reconnu en Belgique.

§ 2. Toutefois, un tel acte peut être reconnu en Belgique après vérification des conditions cumulatives suivantes:

1° l'acte a été homologué par une juridiction de l'État où il a été établi;

2° lors de l'homologation, aucun époux n'avait la nationalité d'un État dont le droit ne connaît pas cette forme de dissolution du mariage;

3° lors de l'homologation, aucun époux n'avait de résidence habituelle dans un État dont le droit ne connaît pas cette forme de dissolution du mariage;

4° la femme a accepté de manière certaine et sans contrainte la dissolution du mariage;

5° aucun motif de refus visé à l'article 25 ne s'oppose à la reconnaissance.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

Code de droit international privé

Art. 57

Dissolution du mariage à l'étranger fondée sur la volonté du mari

§ 1^{er}. Un acte établi à l'étranger constatant la volonté du mari de dissoudre le mariage sans que la femme ait disposé d'un droit égal ne peut être reconnu en Belgique.

§ 2. À l'initiative de la personne contre qui il a été établi, un tel acte peut toutefois être reconnu en Belgique après vérification des conditions cumulatives suivantes:¹

1° l'acte a été homologué par une juridiction de l'État où il a été établi;

2° lors de l'homologation, aucun époux n'avait la nationalité d'un État dont le droit ne connaît pas cette forme de dissolution du mariage;

3° lors de l'homologation, aucun époux n'avait de résidence habituelle dans un État dont le droit ne connaît pas cette forme de dissolution du mariage;

4° la femme a accepté de manière certaine et sans contrainte la dissolution du mariage;

5° aucun motif de refus visé à l'article 25 ne s'oppose à la reconnaissance.

¹ Art. 2.

BASISTEKST**Wetboek van internationaal privaatrecht****Art. 57**

Buitenlandse ontbinding van het huwelijk gegrond op de wil van de man

§ 1. Een in het buitenland opgestelde akte die de wilsverklaring van de man om het huwelijk te ontbinden vaststelt, zonder dat de vrouw een zelfde recht had, kan in België niet worden erkend.

§ 2. Een zodanige akte kan evenwel in België worden erkend nadat is nagegaan of aan de volgende cumulatieve voorwaarden is voldaan:

1° de akte is gehomologeerd door een rechter in de Staat waarin zij is opgemaakt;

2° geen van de echtgenoten had op het tijdstip van de homologatie de nationaliteit van een Staat waarvan het recht die vorm van huwelijksontbinding niet kent;

3° geen van de echtgenoten had op het tijdstip van de homologatie zijn gewone verblijfplaats in een Staat waarvan het recht die vorm van huwelijksontbinding niet kent;

4° de vrouw heeft de ontbinding van het huwelijk op ondubbelzinnige wijze en zonder enige dwang aanvaard;

5° tegen de erkenning geldt geen enkele weigeringsgrond als bedoeld in artikel 25.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL**Wetboek van internationaal privaatrecht****Art. 57**

Buitenlandse ontbinding van het huwelijk gegrond op de wil van de man

§ 1. Een in het buitenland opgestelde akte die de wilsverklaring van de man om het huwelijk te ontbinden vaststelt, zonder dat de vrouw een zelfde recht had, kan in België niet worden erkend.

§ 2. Op initiatief van diegene tegen wie een zodanige akte is opgesteld kan deze evenwel in België worden erkend nadat is nagegaan of aan de volgende cumulatieve voorwaarden is voldaan:¹

1° de akte is gehomologeerd door een rechter in de Staat waarin zij is opgemaakt;

2° geen van de echtgenoten had op het tijdstip van de homologatie de nationaliteit van een Staat waarvan het recht die vorm van huwelijksontbinding niet kent;

3° geen van de echtgenoten had op het tijdstip van de homologatie zijn gewone verblijfplaats in een Staat waarvan het recht die vorm van huwelijksontbinding niet kent;

4° de vrouw heeft de ontbinding van het huwelijk op ondubbelzinnige wijze en zonder enige dwang aanvaard;

5° tegen de erkenning geldt geen enkele weigeringsgrond als bedoeld in artikel 25.

¹ Art. 2.